

Learning by Ear
Ceux qui font la différence
Orphelin VIH (Kenya)

ÉPISODE 10

Auteur : Jan-Philipp Scholz

Editeur : Stefanie Duckstein

Rédaction : Sandrine Blanchard

Lectorat : Tony Dunham

Adaptation française : Christophe Lascombes

Sound clips in DALET: Learning by Ear-Folder –

“LBE_PEO_ORPHAN_O-TÖNE /

LBE_PEO_ORPHAN_ATMOS”

PERSONNAGES :

Annonceur : voix féminine

Sound clips : David Owiti (garçon, 18 ans)

Benson Obudko (homme, 70-80 ans)

Randiga Eliazar Keya (homme, 28 ans)

Lorraine Onyango (femme, 20 ans)

INTRO (Annonce) :

Bonjour et bienvenue à Learning by Ear. Dans cette série intitulée « Ceux qui font la différence », vous avez déjà rencontré certains de ces héros ordinaires de la vie quotidienne en Afrique. Ils sont courageux, ingénieux et engagés. Ils ont une vision de l'avenir et ils croient en leurs rêves. Aujourd'hui, vous allez faire la connaissance de David, un orphelin de 18 ans, originaire du Kenya, dont les parents sont morts du VIH/Sida.

TEXTE :

1. *SFX: Opening of goat cage*

2. *Sound Clip David:*

« *Maintenant, j'amène les chèvres à l'endroit où elles vont passer la nuit. Je dois les sortir d'ici !* »

3. *SFX: Sounds of goats walking to a place for grazing*

4. *Sound Clip David:*

« *Après ça, maintenant qu'elles sont déplacées, je dois préparer la charrue. Ensuite, nous irons au jardin où je dois arracher les mauvaises herbes. C'est mon prochain travail.* »

5. *SFX: Urging of oxen (cattle sounds, cracking of lash etc.)*

6. Sound Clip David:

« Bon, maintenant je continue ! »

7. SFX: Urging of oxen continued; cock crows

Il est quatre heures et demie du matin. Il fait encore nuit et tout dort encore dans le petit village d'Alwala, dans l'ouest du Kenya. Tout le monde ? Non, David Owiti est déjà au travail dans le jardin. La charrue et le bétail qu'il utilise sont un héritage de ses parents. Les deux sont morts, quatorze ans plus tôt, du VIH/Sida.

8. Sound Clip David:

« C'est mon grand-père qui m'a appris à faire tous ces travaux. Il a commencé à m'apprendre à travailler en 1999, lorsque j'étais seul avec lui. Je l'aidais dans son travail. C'est comme ça que j'ai appris, petit à petit. »

David n'avait que quatre ans lorsque ses parents sont morts. Il a certes une sœur plus âgée, Lorraine, et un petit frère, Benson. Mais comme David est le fils le plus âgé de la famille, il assume une responsabilité particulière et doit s'occuper de son frère et de sa sœur et les nourrir.

Le plus difficile, dit-il, est d'économiser l'argent nécessaire pour qu'ils aillent à l'école. David vient de terminer le lycée et aimerait bien étudier à l'université. Mais son frère et sa sœur

passent en premier. Il veut s'assurer une bonne instruction à Lorraine et Benson avant de poursuivre ses propres études.

9. *SFX: Morning sounds; David taking a bath behind grandfather's shack*

A sept heures du matin, le soleil se lève sur Alwala. David vient de terminer son travail au jardin. Il prend rapidement un bain derrière la cabane de ses grands-parents et se prépare pour son deuxième travail. Il vient de commencer à travailler comme instituteur assistant dans une école primaire locale. Pendant sa longue marche d'une demi-heure vers l'école, il a le temps de nous expliquer quel est son métier : devenir médecin.

10. *SFX: David walking to school*

11. *Sound Clip David (speaking while walking):*

« C'est à cause de la souffrance que j'ai connue depuis que mes parents ont disparu. Vous comprenez, lorsque vous sauvez la vie de quelqu'un, ses enfants ne connaîtront pas la souffrance. Lorsque mes parents sont morts, j'étais très jeune. Leur présence m'a souvent manqué. C'est pourquoi je crois que si je sauve la vie d'un père ou d'une mère, leur enfant ne connaîtra pas la souffrance, ne connaîtra pas les conditions que j'ai dû subir. »

Selon l'OMS, l'Organisation Mondiale de la Santé, environ 12

millions d'enfants en Afrique sub-saharienne sont orphelins de père, de mère, ou des deux à cause du VIH/Sida. Un nombre en augmentation constante. Nombre de ces orphelins doivent quitter l'école, d'autres sont discriminés par leur propre communauté. Les orphelins n'ont pas la chance de recevoir l'aide de leur famille étendue. Souvent, ils finissent à la rue, doivent mendier, voler ou se livrer à la prostitution pour survivre.

David est conscient de sa chance : ses grands-parents sont encore en vie. Ils sont âgés, mais ils apportent l'aide émotionnelle, un toit et le sentiment de sécurité dont leurs trois petits-enfants ont besoin.

12. *Sound Clip David (parle en marchant):*

« Dans la vie, je peux dire que mon modèle, c'est mon grand-père. C'est celui qui s'est toujours occupé de moi.

[Il parle en Luo à quelques amis qu'il rencontre sur son chemin (15 secondes).]

C'est celui qui s'est occupé de moi depuis que mes parents sont morts. Depuis mon enfance jusqu'à maintenant : il ne m'a jamais laissé tomber ! Maintenant, il est vieux et fatigué. C'est donc à mon tour d'assumer ses responsabilités et de continuer son travail. »

Outre s'occuper de son frère et de sa sœur, et de faire son propre chemin dans la vie, David estime donc qu'il est aussi de son devoir de redonner à ses grands-parents un peu de ce qu'il a reçu.

Les yeux de son grand-père s'illuminent de fierté lorsqu'il parle de David, de Lorraine et de Benson.

13. Sound Clip Benson Obudko (Luo):

« Mes petits-enfants sont vraiment une grande aide pour moi dans la vie. J'ai essayé de les aider quand ils étaient petits, maintenant c'est à leur tour de donner et de m'aider chaque fois qu'ils le peuvent. Lorsque mon fils est mort, j'ai souffert que personne n'ait voulu m'aider. Mais maintenant, mes petits-enfants font un superbe travail. Ils s'entraident toujours et ils sont vraiment différents des autres jeunes de leur âge. Ils agissent de manière vraiment responsable parce qu'ils sont orphelins et qu'ils ont vécu de nombreuses périodes difficiles dans leur vie. »

À la mort des parents de David, son grand-père est tombé malade. Mais, comme il le dit, le fait que ses petits-enfants aient besoin de lui, lui a redonné une nouvelle énergie pour surmonter sa maladie. Il ne connaît pas son âge et son visage porte les traces des injures du temps et des difficultés de la vie. Pour autant, son intelligence est toujours aussi grande.

14. Sound Clip Benson Obudko (Luo):

« Le conseil que je pourrais leur donner est d'avoir du respect et de travailler dur pour leur avenir. Je leur parle aussi librement du VIH/Sida. J'ai dit à mes petits-enfants de se protéger. Ils ne doivent pas avoir de rapports sexuels non protégés. Je suis un homme âgé et respecté dans la communauté et je peux parler de tout sans crainte. »

15. SFX: School children playing and waiting for David

Lorsque David arrive à l'école, les enfants l'attendent déjà impatientement. Bien qu'il ne leur donne des cours que depuis quelques mois seulement, David a déjà gagné leur confiance, leur respect et leur sympathie. La plupart d'entre eux vivent dans des conditions similaires à la sienne et ils voient dans David un modèle et un grand frère. Randiga Eliazar, son supérieur, est enthousiaste.

16. Sound Clip Randiga Eliazar Keya:

« Dave est un garçon très bien, il est très bon ! Depuis qu'il nous a rejoint, je n'ai rien à lui reprocher. Tous l'aiment vraiment beaucoup. Parfois, lorsqu'il ne peut pas venir à l'école, les enfants demandent « Où est monsieur David ? » Les élèves apprécient toujours quelqu'un qui leur est proche et

qui aime ce qu'ils font. Il ne cesse de leur répéter qu'ils ne doivent jamais perdre espoir dans la vie. Cette année, nous accueillons aussi des élèves orphelins. Il joue un très bon rôle de modèle pour ces élèves parce qu'il a connu lui aussi une telle expérience dans sa vie. »

17. SFX: David teaching in class. We hear him greeting the students and talking about today's lesson: The human body and the blood circulation.

David enseigne tous les jours, de neuf heures du matin à quatre heures de l'après-midi. Il ne gagne pas beaucoup d'argent, moins de 20 euros par mois. Mais c'est surtout le sentiment d'apporter une information importante à ses élèves qui le motive. La leçon d'aujourd'hui est particulièrement importante pour David parce qu'elle traite du corps humain et des maladies du sang.

18. Sound Clip David:

« Dans cette classe, nous traitons les mythes et les idées fausses qui existent au sujet du VIH/Sida. Nous regardons aussi les causes et les mesures préventives. Certaines personnes croient que le sida n'est pas une menace réelle. D'autres croient que les personnes qui ont le sida ont mérité cette malédiction. D'autres encore disent aussi que les personnes contaminées par le virus du sida ont commis des

actes mauvais à l'encontre des croyances de la communauté. Cela me met en colère ! Ces gens-là répandent des idées fausses. Ils discriminent les personnes atteintes du sida et la plupart des gens refusent toute relation sociale avec eux, alors que ce sont des gens comme vous et moi ! »

David, son frère et sa sœur ne sont pas eux-mêmes porteurs du virus, à la différence de nombreux autres orphelins nés séropositifs. Sa sœur Lorraine a failli être contaminée lorsqu'elle a été violée par quelqu'un qui prétendait vouloir l'aider. Elle n'a pas été contaminée par le virus mais elle est tombée enceinte. Aujourd'hui, elle a une petite fille dont elle s'occupe beaucoup.

Pendant que David enseigne à l'école, elle reste normalement à la maison et s'occupe de son enfant, accomplit des tâches ménagères comme faire la cuisine et laver les vêtements. Pour Lorraine, la lutte pour la survie est particulièrement difficile.

19. *SFX: Lorraine doing some washing in front of the shack*

20. *Sound Clip Lorraine:*

« Je ne peux pas dire que je mène une vie heureuse en raison des souffrances que j'ai dû subir. Et puis, je dois marcher longtemps pour aller à l'école et lorsque j'arrive là-bas, je n'ai rien à manger et même pas de savon pour me laver ! »

Malgré sa vie difficile, Lorraine est très heureuse d'avoir un frère comme David qui essaie de l'aider avec un peu d'argent.

21. *Sound Clip Lorraine:*

« Lorsqu'il reçoit un peu d'argent, il achète des vêtements à ma fille et il me donne aussi quelque chose pour aller à l'école. Ils nous aide vraiment beaucoup. »

22. *SFX: David coming back from teaching; starting to take care of the animals straight away*

Bien que David ait fini sa journée à l'école, son travail n'est pas fini pour autant. Après la demi-heure de marche du retour chez ses grands-parents, il doit encore s'occuper du bétail. Ceci l'occupe normalement jusqu'à six heures et demie du soir.

23. *SFX: Cattle grazing, David giving instructions to animals*

24. *Sound Clip David:*

« Elles vont encore paître pendant longtemps. Le plus souvent, je dois le faire pendant tout l'après-midi. »

Avec une telle charge de travail, David reconnaît qu'il rêve d'un peu plus de temps libre pour lui. Il s'efforce vraiment de s'autoriser à se détendre, mais ce n'est pas facile. Il est tout

simplement humain et parfois, il aimerait bien s'amuser comme d'autres adolescents.

25. *Sound Clip David:*

« Ce n'est pas que je travaille toute la journée six jours par semaine. J'ai parfois des occasions. Mon temps libre, je le passe le plus souvent avec mes amis, à lire les journaux et lorsqu'il y a un match de foot, j'aime aussi beaucoup. »

David n'aurait-il donc personne qui occupe une place toute particulière pour lui ? Quelqu'un chez qui il peut aller lorsque les problèmes s'amoncellent ? Quelqu'un qui lui donne une nouvelle énergie et qui lui permet d'oublier les périodes difficiles de sa vie ?

26. *Sound Clip David:*

« Okay, j'ai une petite amie. Nous nous sommes rencontrés au lycée. Elle était élève à l'école voisine. Nous pouvions partager les différents événements qui survenaient dans son école et dans la mienne. C'est comme ça que tout à commencé. Cela n'a pas été quelque chose de prévu... » (commence à rire)

OUTRO (Annonneur) :

Voilà, c'était l'histoire de David, un orphelin de 18 ans au Kenya dont les parents sont morts du VIH/Sida. En dépit de sa situation difficile, David n'abandonne pas. Par-dessus tout, il a compris que personne n'est une île isolée et il assume aussi

ses responsabilités envers les autres membres de sa famille.

Qu'en pensez-vous ?

Si vous souhaitez nous communiquer vos commentaires,
envoyez-nous un e-mail à french@dw-world.de

Et pour en apprendre un peu plus sur le sujet ou réécouter
cette émission écrite par Jan-Philipp Scholz, rendez-vous sur
notre site Internet :

www.dw-world.de/lbe

Merci de nous rester fidèle et nous espérons vous retrouver la
prochaine fois, pour le 11^e et dernier épisode de cette série de
Learning by Ear intitulée « Ceux qui font la différence ».

A bientôt !

FIN